CHAPTER V

CONLUSION AND SUGGESTION

A. Conclusion

This research of this thesis is objected to find the kinds of translation shifts in the translation of English language into Indonesian Language. This research is done based on the theory of translation shift by J. C. Catford. This theory of translation shift is applied to analyze the novel of J. K. Rowling , *Harry Potter and The Deathly Hallows* and its Indonesian translation *Harry Potter danRelikuiKematian by ListianaSrisanti*.

Based on the theory J. C. Catford, the kinds of translation shift found by the writer in this thesis analysis: lexical shift and category shift (structure shift, unit shift, class shift, and intra-system shift).

The writer also analyzed the cause of translation shift based on the characteristics by Mildred I. Larson. Some of the shift like, *had been thinking::sedang, watchers::orang yang memandang,* occur because the grammatical aspects difference between English and Indonesian. Weather because there is no similar word with equivalent meaning then translators chose to translate it to different diction. This frequently happen in translation, especially in literary translation, based on efficiency or to keep the aesthetic values of the source language in target language.

Nevertheless, none of the shifts in the target language change the meaning components of the source language, indeed some of the shifts done to keep the meaning remains the same. Therefore, the objective of translation can be accomplished.

B. Suggestion

The writer would like to suggest that in doing any kinds of translation shift, the most important thing is to keep the meaning or the message of the source language remains the same when it is being translated into target language because of divergence in cultural background of the two languages, a translator may not find the best equivalent with similar form in the target language, then translation shift must be occurred.

